



# PROGRAM & LIST OF EXHIBITORS



Grussworte/ <i>Words of Welcome</i>	4 4
Japanese German Business Summit	9
1st German-Japanese Summit on Mobile Robots & Autonomous Systems	13
Deutsch-Japanisches Roadmap Symposium <i>German-Japanese Roadmap Symposium</i>	15 15
Premiummarkt Japan <i>Premium Market Japan</i>	18 18
10 Gründe für den Wirtschaftsstandort Bayern <i>10 Reasons for Bavaria</i>	26 26
Japan für den deutschen Mittelstand – Chancen und Markteintritt <i>Market opportunities in Japan for SMEs</i>	27 27
KPMG Symposium – Intellectual Capital als Quelle der Wertschöpfung <i>KPMG Symposium – Intellectual Capital as a source of value creation</i>	29 29
Japanisch-Deutsches Photovoltaik Symposium <i>Japanese-German Photovoltaic Energy Initiative Symposium</i>	32 32
Niederlassungsgründung und Personalrecruiting in Japan <i>Business establishment and personnel recruitment in Japan</i>	33 33
Global Business – Konferenz und Vortragsforum <i>Global Business – Conference and Lecture Forum</i>	35 35
Ausstellerliste/ <i>List of Exhibitors</i>	36 36
Besucherservice/ <i>Visitor information</i>	41 41



**Yasuo Fukuda**  
**Japanese Prime Minister**

「ハノーバー・メッセ2008」  
福田総理メッセージ

ハノーバー・メッセ2008の開催をお祝い申し上げます。60年余りの伝統を有する世界最大の産業見本市であるハノーバー・メッセに、日本がパートナー国として参加できることを光栄に思います。

今回のメッセでは、「イノベーションを通じた協力」をテーマに掲げ、新エネルギー・省エネルギー、燃料電池、産業部品、ロボット等の日本が得意とする分野について、150余りの企業・団体が持つ最新の技術が紹介されています。

本メッセにおける日本の様々な最新技術の紹介が、日本・ドイツ二国間のみならず世界各国との間の連携を生み出し、より活発な交流や新たな事業展開につながることを期待しています。

そして、こうして創り出される活動が、地球規模での環境問題の解決や、世界経済全体の発展に貢献することを願ってやみません。

本年7月には、日本の北海道洞爺湖でG8サミットが開催されます。本サミットでは、環境・気候変動や開発、アフリカを始め、世界が抱える様々な課題の解決に向けた話し合いが行われます。今年と昨年のサミット議長国である日本とドイツがここハノーバーから世界に発信するメッセージは重要です。このメッセの成功が明日の「美しい地球」の実現に貢献することを祈念しています。

日本国内閣総理大臣 福田康夫

**Graßwort von Premierminister Yasuo Fukuda**  
**zur HANNOVER MESSE 2008**

Der HANNOVER MESSE 2008 geben meine besten Wünsche für einen erfolgreichen Messeverlauf. Für Japan ist es eine große Ehre, als Partnerland an dieser größten Industrieausstellung der Welt mit einer über 60-jährigen Geschichte teilnehmen zu können.

Auf der diesjährigen Messe präsentieren mehr als 150 japanische Unternehmen und Verbände unter dem Motto „Cooperation through Innovation“ neueste Technologien aus Bereichen wie neue Energien, Energieeffizienz, Brennstoffzellentechnik, Industriekomponenten und Robotik, die zu Japans besonderen Stärken zählen.

Ich hoffe, dass die Präsentation der technischen Neuheiten aus Japan auf der HANNOVER MESSE nicht nur auf bilateraler Ebene zwischen Japan und Deutschland, sondern mit Ländern aus aller Welt Kooperationen hervorbringen und zu einem noch lebhafteren Austausch sowie neuen Geschäftschancen führen wird. Ich verbinde damit die Hoffnung, dass die so entstehenden Aktivitäten einen Beitrag zur Lösung globaler Umweltprobleme sowie zur Entwicklung der Weltwirtschaft insgesamt leisten werden.

Im Juli dieses Jahres findet der G8-Gipfel in Toyako auf Hokkaido statt. Die Gespräche auf diesem Gipfeltreffen werden sich der Bewältigung globaler Aufgaben in den Bereichen Umwelt und Klimawandel sowie Entwicklung und Afrika widmen. Zum Jahreswechsel fand die Übergabe des G8-Vorsitzes von Deutschland an Japan statt. Auch deshalb kommt der Botschaft, die von unseren beiden Ländern hier aus Hannover in die Welt getragen wird, eine große Bedeutung zu. Ich hoffe, dass der Erfolg dieser Messe dazu beitragen wird, die Schönheit unseres Planeten Erde auch in Zukunft zu bewahren.

Yasuo Fukuda  
Premierminister von Japan



**Angela Merkel**  
**Chancellor of the Federal**  
**Republic of Germany**

I would like to cordially welcome the guests from Japan, the official Partner Country to the HANNOVER MESSE 2008.

Germany and Japan have much in common – not least in the economic sphere. We have similar economic structures and benefit from globalization. The opening up of economies throughout the world offers companies from Japan and Germany, traditionally strong performers in the capital goods industry, new markets and thus fosters growth and employment in our countries.

As two of the world's largest industrial nations, Germany and Japan owe their economic success not least to three factors: the diligence and skills of their workforces, the ability to innovate of their companies, as well as extensive investment in research and education. We are thus also linked by our quest for innovative products, high quality and efficient production.

During the HANNOVER MESSE more than 150 Japanese exhibitors will be presenting their new products to visitors from all over the world. As a premier location for trade fairs, Germany is the ideal showcase for such presentations. For today Japan is one of Germany's most important trading partners outside Europe. Japanese companies employ more than 40,000 people in this country. Conversely, Germany is Japan's key European trading partner and investor.

I am confident that HANNOVER MESSE 2008 will provide further impetus for intensifying German-Japanese economic relations. On that note, I wish the exhibitors and visitors from Japan a successful Hannover Messe 2008.

Zur HANNOVER MESSE 2008 heiße ich die Gäste aus dem Partnerland Japan herzlich willkommen.

Deutschland und Japan haben vieles gemeinsam – nicht zuletzt in wirtschaftlicher Hinsicht. Wir verfügen über ähnliche Wirtschaftsstrukturen und profitieren von der Globalisierung. Die weltweite wirtschaftliche Öffnung bietet den in der Investitionsgüterindustrie traditionell starken Unternehmen aus Japan und Deutschland neue Absatzmärkte und fördert somit Wachstum und Beschäftigung in unseren Ländern.

Als zwei der größten Wirtschaftsnationen der Welt verdanken Deutschland und Japan ihren wirtschaftlichen Erfolg nicht zuletzt drei Dingen: dem Fleiß und Können ihrer Arbeitnehmer, der Innovationskraft ihrer Unternehmen sowie umfangreichen Investitionen in Forschung und Bildung. So verbindet uns auch das Streben nach innovativen Produkten, hoher Qualität und effizienter Produktion.

Im Rahmen der HANNOVER MESSE präsentieren über 150 japanische Aussteller den Besuchern aus aller Welt ihre neuartigen Produkte. Der Messestandort Deutschland bietet sich für solche Präsentationen geradezu an. Denn heute gehört Japan zu den wichtigsten deutschen Handelspartnern außerhalb Europas. Japanische Unternehmen beschäftigen hierzulande über 40.000 Arbeitnehmer. Umgekehrt ist Deutschland für Japan der wichtigste europäische Handelspartner und Investor.

Ich bin zuversichtlich, dass von Hannover weitere Impulse für die Intensivierung der deutsch-japanischen Wirtschaftsbeziehungen ausgehen werden. In diesem Sinne wünsche ich den Ausstellern und Besuchern aus dem Partnerland Japan eine erfolgreiche HANNOVER MESSE 2008.

**Japanese-German Business Summit  
Convention Center (CC), Saal 2  
Montag/Monday, 21.04.2008, 10:45–16:30 Uhr**

Die Leitveranstaltung von BDI und HANNOVER MESSE zum Partnerland Japan.

Japan und Deutschland sind führende Wirtschaftsnationen. Für deutsche Unternehmen, die in Japan erfolgreich sind, ist dieser Markt einer der lukrativsten. Bei Innovation und Energieeffizienz bietet die Zusammenarbeit zwischen Unternehmen und Forschungsinstituten beider Länder besonders großes Potenzial. Hochrangige Vertreter von Bundesregierung, japanischer Regierung, Unternehmen, Forschungsinstitutionen und Medien diskutieren in drei Panels zu den Themen Handel und Investitionen, Innovation und Klimaschutz. Die Veranstaltung wird eröffnet von BDI-Präsident Thumann und Keidanren-Vizepräsident Yonekura.

*The main BDI and HANNOVER MESSE Partner Country event. Japan and Germany are leading industrial nations. German companies that make it in Japan find the market there one of the most lucrative in the world. Cooperation between companies and research institutes from both countries unlocks enormous potential for boosting innovation and energy efficiency. In a series of three rounds of discussion, topics related to trade, investment, innovation and climate protection will be addressed by a panel consisting of high-ranking German and Japanese government officials as well as representatives from various companies, research institutes and the media.*

Veranstalter/  
Organizer Bundesverband der Deutschen Industrie (BDI) e.V.  
Deutsche Messe

Sprache/  
Language Deutsch-Japanisch (Simultanübersetzung)  
German-Japanese (simultaneous translation)

Teilnahme/  
Participation Teilnahmegebühr EUR 275,00 (zzgl. gesetzl. MwSt.) Anmeldung erforderlich über BDI e.V.  
*Participation fee EUR 275,00 (+ V.A.T.).  
Registration required via BDI e.V.*

Kontakt/Contact Troppenz Elke  
Telefon: +49(0)30/2028-1503  
Fax: +49(0)30/2028-2503  
E-mail: e.troppenz@bdi.eu

10:45–11:15

**Eröffnung  
Opening**

Jürgen R. Thumann  
President of the Federation of German Industries (BDI)

Hiromasa Yonekura  
Vice Chairman of Nippon Keidanren  
President Sumitomo Chemical Co. Ltd.

Shinzo Abe  
Special Envoy of the Prime Minister of Japan

Panel I – Trade and Investment: Opportunities for  
EU-Japan Cooperation

Moderation: Andreas Mihm, Frankfurter Allgemeine Zeitung

11:15–12:30

**Trade and Investment: Opportunities for  
EU-Japan Cooperation**

Masashi Nakano  
Senior Vice Minister  
Ministry for Economy, Trade and Industry,  
Japan

Dr. Jürgen Hambrecht  
Chairman of the Asia-Pacific Committee of German Business (APA), Chairman of the Board of Executive Directors, BASF SE

Yasuo Hayashi  
Chairman of the Japan External Trade Organization (JETRO)

Hartmut Schauerte  
Parliamentary Secretary of State in the Federal Ministry of Economics and Technology

12:30–13:45

**Lunch**

Panel II – Cooperation through Innovation

Panel II – Cooperation through Innovation

Moderation: Bernd Zieseemer, Handelsblatt

13:45–15:00

**Cooperation through Innovation**

Toshio Adachi  
Corporate Senior Executive Vice President  
Sharp Corporation

Dr. Dr. Peter Bettermann  
Chairman of the Japan Initiative of German  
Business, CEO of Freudenberg Group

Prof. Dr. Hans-Jörg Bullinger  
President of the Fraunhofer-Gesellschaft zur  
Förderung der angewandten Forschung e.V.

Dr. Akira Ono  
Senior Vice-President  
National Institute of Advanced Industrial Sci-  
ence and Technology (AIS)

15:00–15:15

**Coffee break**

Panel III – Joint Forces Sustainability: Climate Change and Energy  
Efficiency

Moderation: Dr. Susanne Dröge, German Institute for Internatio-  
nal and Security Affairs (SWP)

15:15–16:30

**Joint Forces for Sustainability:  
Climate Change and Energy Efficiency**

Friedhelm Loh  
President of the German Electrical and  
Electronic Manufacturers' Association (ZVEI)

Seiji Murata  
Chairman of the New Energy and Industrial  
Technology Development Organization (NEDO)

Dr. René Umlauf  
CEO, Renewable Energy Division, Siemens AG

Hiromasa Yonekura  
Vice Chairman of Nippon Keidanren  
President Sumitomo Chemical Co. Ltd.

**Energy**

**Branchen- und Export Forum Erneuerbare Energien  
Industry and Export Forum for Renewable Energies  
Halle 13, Stand A56  
Montag/Monday, 21.04.2008**

Veranstalter/  
*Organizer* Deutsche Energie-Agentur GmbH (dena)  
eclareon GmbH

Sprache/  
*Language* Deutsch / German

Exportforum Asien 2008

Export Forum Asia 2008

Moderation: Martin Reißler, SiNERGi – Beratungsgesellschaft für  
Erneuerbare Energien GbR

13:30–13:55

**Der japanische Markt für Photovoltaik  
und Windenergie.**

***The Japanese photovoltaic and wind  
energy market.***

Ulrich Ondracek, German Chamber of  
Commerce and Industry in Japan (AHK)

13:55–14:20

**Der japanische Markt für Solarthermie,  
Biomasse und Geothermie.**

***The Japanese solar-thermal, biomass and  
geothermal markets.***

Peter Beck, ECOS GmbH Japan Consult

14:20–14:45

**Markteinstieg in Japan für Unternehmen  
der Erneuerbaren Energien Branche.  
Entry to the Japanese market – Strategies  
for enterprises in the renewable energy  
sector.**

Wilhelm Meemken,  
ECOS GmbH Japan Consult

**1st German-Japanese Summit on Mobile  
Robots & Autonomous Systems  
Halle 25, Restaurant am Herместurm  
Dienstag/Tuesday, 22.04.2008, 10:00–14:30 Uhr**

Moderation: Ute Schütz, Fraunhofer IAIS / Reinhard Karger, DFKI  
Sprechende Hunde, Tee servierende Humanoide und krabbelnde Sechsbener – das High-Tech-Land Japan ist auch im Bereich der dort so genannten "Service-Roboter" weltweit führend. Erstmals werden sich Experten aus dem Partnerland mit ihren deutschen Kollegen auf der HANNOVER MESSE über aktuelle F&E-Trends in diesem spannenden Forschungsfeld austauschen und Kooperationsmöglichkeiten diskutieren. In der Workshop-Session zeigen deutsche und japanische Unternehmen und Forschungsinstitute, wie mobile Roboter und autonome Systeme im öffentlichen, privaten, industriellen und logistischen Bereich eingesetzt werden können.

*Moderation: Ute Schütz, Fraunhofer IAIS / Reinhard Karger, DFKI  
Talking dogs, humoids serving tea, crawling six-footed robots – the high-tech nation Japan is the world's leader in the field of the so-called "service robots". For the first time, experts from the partner country will meet their German colleagues at HANNOVER MESSE to discuss current R&D trends and co-operation possibilities in this exciting research field. In a workshop session, German and Japanese companies and research institutes will show how mobile robots and autonomous systems can be applied in the public, private, industrial and logistics sector.*

Veranstalter/  
Organizer ECOS Japan Consult  
Japan External Trade Organization (JETRO),  
AIST, ECOS Japan Consult.  
Sponsored by: Japan Airlines

Sprache/  
Language Englisch/English

Teilnahme/  
Participation Teilnahme kostenfrei in Verbindung mit einer Messeintrittskarte. Anmeldung erbeten per Fax oder E-mail an ECOS Japan Consult:  
info@ecos-consult.com  
*Participation free of charge to HANNOVER MESSE ticket holders. Registration required by fax or e-mail to ECOS Japan Consult:  
info@ecos-consult.com*

Kontakt/ Contact Johanna Schilling  
Fax: +49(0)541/9778-202  
E-mail: info@ecos-consult.com

10:00–10:30	<b>Opening and Greeting Addresses</b> Prof. Thomas Christaller, Fraunhofer IAIS Prof. Minoru Asada, Universität Osaka, Japan
10:30–11:00	<b>AI Methods in Mobile Autonomous Systems – Water, Land, Space</b> Prof. Frank Kirchner, DFKI
11:00–11:30	<b>The Role of Service Robots in an Ageing Society</b> Dr. Takanori Shibata, AIST Intelligent Systems Research Institute, Japan
11:30–11:50	<b>Discussion</b>
<u>Workshop Session: Mobile robots for home and health care use</u>	
11:50–12:15	<b>The Care-oBot – Mobile Robots for home and healthcare use</b> Martin Hägele, Head of Robotic Systems Dept., Fraunhofer Institute for Manufacturing Engineering and Automation IPA, Germany
12:15–12:40	<b>Intelligent Wheelchairs and light-weight Personal Vehicles</b> Dr. Osamu Matsumoto, Senior Research Scientist, AIST Intelligent Systems Research Institute, Japan
12:40–13:00	<b>Break</b>
<u>Workshop Session: Mobile robots for public use</u>	
13:00–13:20	<b>Autonomous Field Robots in Agriculture</b> Prof. Arno Ruckelshausen, Faculty of Engineering and Computer Science, University of Applied Sciences Osnabrück, Germany
13:20–13:40	<b>Building Cleaning Robot System</b> Dr. Hajime Aoyama, General Manager, Clean Robot Dept., Strategy Development Div., Fuji Heavy Industries Ltd., Japan
13:40–14:00	<b>Mobile Robots in the Retail Business</b> Dr. Andreas Bley, Managing Director, MetraLabs GmbH, Germany
14:00–14:20	<b>Service Robots for non-accessible areas</b> Justus Hortic, Business Unit Robotic Systems, Fraunhofer Institute Factory Operation and Automation IFF, Germany



**Deutsch-Japanisches Roadmap Symposium**  
**German-Japanese Roadmap Symposium**  
**Convention Center (CC), Saal Berlin**  
**Dienstag/Tuesday, 22.04.2008, 09:30–13:00 Uhr**

**Technologieroadmaps – Deutsch-japanisches Symposium zu Innovationsmanagement und Wissenstransfer**

Wirtschaftliche Leistung und Wohlstand fußen in hohem Maße auf Wissen und Kompetenz. Neue Impulse für Wachstum und Innovation erfordern wissenschaftliche Durchbrüche und deren Verwandlung in wirtschaftliche Leistungskraft. Technologie-Roadmaps sind für die Organisation des Wissenstransfers sowie für eine Optimierung der wirtschaftlichen Leistungskraft eine wesentliche Voraussetzung. Mit Roadmaps versucht Japans Ministry of Economy, Trade and Industry (METI) ganz pragmatisch darzulegen, wie sich F&E-Ergebnisse aus zwanzig High-Tech-Bereichen in konkrete Produkte umsetzen lassen und wie diese Produkte möglicherweise am Markt aufgenommen werden könnten. Die Bundesregierung versucht mit ihrer High-Tech-Strategie ebenfalls eine „Innovationspolitik aus einem Guss“. Das Symposium soll diese Strategien vergleichen und mögliche Felder und Wege der Zusammenarbeit identifizieren.

**Technology roadmaps – German-Japanese innovation management and knowledge transfer symposium**

*Economic performance and prosperity are largely based on knowledge and expertise. New impulses for growth and innovation require economic scientific breakthroughs and the transformation of these into economic capabilities. The organization of knowledge transfer through technology roadmaps is a fundamental prerequisite for a successful conversion into economic capabilities; it shows the expected path of the development of technologies in the future. Japan's Ministry of Economy, Trade and Industry (METI) is using Roadmaps to present in a pragmatic way how we can transform the research and development results from twenty high-tech fields into actual products, and how these products could possibly be then placed on the market. The German Federal Government is also attempting to "form a uniform and integrated policy of innovation from one whole." The symposium shall compare these strategies and identify possible fields and paths of cooperation.*

Veranstalter/  
Organizer Japanisch-Deutsches Zentrum Berlin (JDZB) und "BDI initiative – Innovationsstrategien und Wissensmanagement  
Gertraudenstr. 20, 10178 Berlin  
Tel.: +49(0)30/2061-6717  
in Zusammenarbeit mit: Bundesverband der Deutschen Industrie (BDI) e.V.

Sprache/  
Language Deutsch-Japanisch (Simultanübersetzung)  
German-Japanese (simultaneous translation)

Teilnahme/  
Participation

Teilnahme kostenfrei in Verbindung mit einer Messe Eintrittskarte. Anmeldung erbeten per e-mail an: [innovationsstrategien@bdi.eu](mailto:innovationsstrategien@bdi.eu)  
*Participation free of charge to HANNOVER MESSE ticket holders. Registration required by e-mail to: [innovationsstrategien@bdi.eu](mailto:innovationsstrategien@bdi.eu)*

Kontakt/ Contact

B. Kürmann  
E-mail: [innovationsstrategien@bdi.eu](mailto:innovationsstrategien@bdi.eu)

09:30–09:40

**Begrüßung und Einführung**  
**Welcome and Introduction**

*Prof. Dr. Bernhard Scheuble, Chairman of the Foundation Council of the Japan German Center Berlin*

Workshop 1: Ziele und Bedeutung von Technologie-Roadmaps in der Politik

Workshop 1: Objectives and Significance of Technology Roadmaps in Politics

Moderation: Prof. Dr. Utz Claassen,

Chairman of the BDI – Initiative "Innovation Strategies and Knowledge Management

09:40–09:50

**Vortrag / Presentation METI**

Kenichi FUKUDA, Director for R&D Policy Planning, Research and Development Division, Industrial Science and Technology Policy and Environment Bureau, Ministry of Economy, Trade and Industry (METI)

09:50–10:00

**Vortrag / Presentation**  
N.N

10:00–10:25

**Diskussion / Discussion**



Workshop 2: Erfolgreiche Innovation in Unternehmen durch Roadmaps

Workshop 2: Successful Innovation in Companies through Roadmaps

Moderation: Prof. Dr. Bernhard Scheuble, Chairman of the Foundation Council of the Japan German Center Berlin

10:25–10:35

**Vortrag / Presentation**

Dr. Kenichi SATO, Chief Engineer, Materials & Process Technology R&D Unit Fellow  
Sumitomo Electric Industries, Ltd.

10:35–10:45

**Vortrag / Presentation**

Dr. Orestis TERZIDIS, Direktor CEC Karlsruhe, SAP AG

10:45–11:10

**Diskussion / Discussion**

11:10–11:30

**Kaffeepause / Coffee Break**

Moderation: Prof. Dr. Utz Claassen, Chairman of the BDI – Initiative “Innovation Strategies and Knowledge Management”

11:30–13:00

**Podiumsdiskussion:**

**Wie sollten Unternehmen, Politik und Forschungsinstitute bei der Unterstützung von Innovationen zusammenarbeiten? Zusammenfassung der Ergebnisse der Workshops durch Prof. Dr. CLAASSEN und Prof. Dr. SCHEUBLE**

**Panel Discussion:**

**How Business, Politics and Research Institutes Should Collaborate to Foster Innovations**

Panelisten / Panelists:

Unternehmen:

Dr. Kenichi SATO, Chief Engineer, Materials & Process Technology R&D Unit Fellow  
Sumitomo Electric Industries, Ltd.  
Dr. Orestis TERZIDIS  
Direktor CEC Karlsruhe, SAP AG

Politik / Politics:

Kenichi FUKUDA, Director for R&D Policy Planning, Research and Development Division, Industrial Science and Technology Policy and Environment Bureau, Ministry of Economy, Trade and Industry (METI)  
N.N

Forschungsinstitute / Research Institutes:

Dr. Toshimi WADA, Director, Collaboration Promotion Department, National Institute of Advanced Industrial Science and Technology (AIST)

Dr. Steffen KINKEL, Head of Competence Center Industrial and Service Innovations  
Fraunhofer ISI

**Premiummarkt Japan**

**Premium Market Japan**

**Convention Center (CC), Saal Berlin**

**Dienstag/Tuesday, 22.04.2008, 14:00–17:45 Uhr**

**Deutscher Mittelstand in der zweitgrößten Industrienation der Welt**

Japan hat das Image eines „Premiummarktes“, auf dem sich Unternehmen extrem hohen Kundenansprüchen stellen müssen. Eine aktuelle Studie belegt, dass deutsche Unternehmen in Japan trotz des anspruchsvollen Umfelds und des ungünstigen Wechselkursverhältnisses hohe Preise und Profitmargen erzielen können. Japanexperten und erfahrene Unternehmer diskutieren in diesem praxisnahen Workshop über Fragen des Markteintritts und die strategische Ausrichtung des Japangeschäfts.

*Japan has a reputation for being a premium market where customer demands and expectations are characteristically high. However, a recent study has shown that despite these challenges and the currently unfavourable exchange rate, German companies can secure high prices and healthy profit margins. Experts on the Japanese market and representatives from companies with years of experience in Japan will be adding their know-how to this practice-oriented workshop and discussing questions about entering the Japanese market and the strategic direction that needs to be adopted to do business in Japan.*

Veranstalter/  
Organizer

Deutsche Industrie- und Handelskammer in Japan (DIHKJ) und Simon Kucher & Partners Japan K.K.

Sprache/  
Language

Deutsch / German

Teilnahme/  
Participation

Teilnahme kostenfrei in Verbindung mit einer Messe Eintrittskarte. Anmeldung erbeten unter:  
<http://www.japan.ahk.de/index.php?id=708>  
*Participation free of charge to HANNOVER MESSE ticket holders. Registration requested via internet:*  
<http://www.japan.ahk.de/index.php?id=708>

Kontakt/ Contact

Ulrich Ondracek  
E-mail: [uondracek@dihkj.or.jp](mailto:uondracek@dihkj.or.jp)

13:30–14:00

**Registrierung der Teilnehmer  
Registration**

14:00–14:10 **Grußwort**  
**Words of Welcome**  
Dr. Werner Schnappauf, Hauptgeschäftsführer,  
Bundesverband der Deutschen Industrie e.V.

14:10–14:30 **Impulsreferat:**  
**Japan: „Hot Spot“ in Asien**  
**Keynote speech:**  
**Japan: „Hot Spot“ in Asia**  
Marcus Schürmann, Stellv. Delegierter der  
Deutschen Wirtschaft, Deutsche Industrie- und  
Handelskammer in Japan (DIHKJ)

14:30–15:45 **Diskussionsrunde zu folgenden Themen:**  
• **Chancen, gegenüber lokalem japanischen Wettbewerb**  
• **Tarifäre/Nichttarifäre Handelshemmnisse, „Keiretsu-Strukturen“**  
• **Distributionssysteme**  
• **Erfolgsfaktoren: Vorbereitung, Interkulturelles, Kommunikation**  
• **Formen des Markteintritts: Handelshaus, eigene Präsenz, Partnerschaften**  
• **Human Ressources**  
**Discussions on the following topics:**  
• **Opportunities in face of local Japanese competition**  
• **Tariff/non-tariff trade barriers, “Keiretsu structures”**  
• **Distribution systems**  
• **Success factors – preparation, intercultural matters, communication**  
• **Methods of market entry – trading company, own presence, partnerships**  
• **Human Ressources**

15:45–16:00 **Networking und Kaffeepause**  
**Networking and Coffee break**

16:00–16:30 **Impulsreferat:**  
**Premiummarkt Japan? Preisstrategie und Profitabilität deutscher Unternehmen in Japan**  
**Keynote Speech:**  
**Japan: A Premium Market?**  
**Pricing strategy and profitability of German companies in**  
Dr. Stefan Lippert, Managing Partner  
Simon-Kucher & Partners Japan K.K.

16:30–17:30 **Diskussionsrunde zu folgenden Themen:**  
• **Anforderungen japanischer Kunden/des Marktes an Produkte, Service und Qualität**  
• **höhere Anforderungen = höhere Preise?**  
• **Japan = Partner und Wettbewerber auf dem Weltmarkt: Benchmark, Einkauf, Scouting**  
• **Japan und Asienstrategien**

- **Globalisierung der japanischen Wirtschaft, veränderte Marktbedingungen**
- **Preis- und Produktstrategien**
- **Discussions on the following topics:**
- **Requirements of Japanese customers/the market in terms of products, service and quality**
- **Higher requirements = higher prices?**
- **Japan = partner and competitor on the global market – benchmark, purchasing, scouting**
- **Japan and Asian strategies**
- **Globalization of the Japanese economy, altered market conditions**
- **Price and product strategies**

17:30–17:45

**Zusammenfassung**  
**Closing Remarks**

Panelisten:

Frank Blase, Geschäftsführer, igus® GmbH  
Peter Goebel, President, BÖWE SYSTEC Japan Ltd.  
Dr. Stefan Lippert, Managing Partner,  
Simon-Kucher & Partners Japan K.K.  
Dr. Stefan Sacré, President, Bosch Rexroth Corporation  
Frank Schulz, Partner, Kienbaum Japan K.K.  
Marcus Schürmann, Stellv. Delegierter der Deutschen Wirtschaft  
Michael Spatz, President, C. Illies & Co., Ltd.  
Frank Stührenberg, Geschäftsführer Vertrieb,  
Phoenix Contact GmbH & Co. KG

Moderation: Manfred Hoffmann, Delegierter der Deutschen  
Wirtschaft in Japan

## Research & Technology

**tech transfer – Gateway2Innovation**  
**Halle 2, Stand D12**  
**Dienstag/Tuesday, 22.04.2008**

Veranstalter/  
Organizer Deutsche Messe

Sprache/  
Language Englisch/English

13:00–15:15

**Innovation mit Normen und Standards**  
**Zukunftsfeld Normung**  
Dr.-Ing. Torsten Bahke, Direktor, DIN Deutsches  
Institut für Normung e.V., Berlin  
**Forschungsverwertung durch Normung**  
MinR Nobert Barz, Referatsleiter im  
Bundesministerium für Wirtschaft  
und Technologie, Berlin

**Innovation and standardization in Japan**  
Bunro Shiozawa, Executive Director, Japanese Standards Association (JSA)

**Innovative Dienstleistungen – ein Handlungsfeld für die Normung**

Dipl.-Ing. Heinz Gaub, M. Sc., Mitglied der Geschäftsleitung, DIN, Berlin

**Mit Patentbewertung zum Marktführer in der unsichtbaren Ökonomie**

Prof. Dr. Alexander J. Wurzer, Leiter des Instituts für Intellectual Property Management der Steinbeis-Hochschule Berlin

## MicroTechnology

### “Innovations for Industry” Forum

Halle 6, Stand D16

Dienstag/Tuesday, 22.04.2008

Auf dem Forum "Innovations for Industry" informieren internationale Experten und Unternehmer über Hightech-Produkte und Forschungsprojekte aus der Mikro- und Nanotechnologie sowie dem Bereich neue Materialien. Am Dienstagvormittag, den 22. April stellt das Forum Japan in den Fokus.

*On the forum "Innovations for Industry" experts and entrepreneurs inform about high-tech products and research projects from the micro-and nano-technology and the latest trends in the field of advanced materials. On Tuesday, April 22 the forum will be focused on Japan.*

Veranstalter/ Organizer	Deutsche Messe und IVAM GmbH Emil-Figge-Str. 76 D-44227 Dortmund
Sprache/ Language	Deutsch oder Englisch / German or English
Kontakt/ Contact	Orkide Karasu Telefon: +49(0)231/9742-7086 Fax: +49(0)231/9742-150 E-mail: ok@ivam.de

#### Japan Day

Moderation: Dr. Ryutaro Maeda, Tsukuba (J)

09:55–10:00	<b>Opening Japan-Day</b> Keiichi Aoyagi, Micromachine Center, Tokyo (J)
10:00–10:30	<b>Keynote:</b> <b>Smart Systems Integration – Erfolgreiche Zusammenarbeit zwischen Japan und Deutschland</b> <b>Keynote-Lecture:</b> <b>Smart Systems Integration – Successful networking between Japan and Germany</b> Prof. Dr. Dr. Prof. h.c. mult. Thomas Geßner Fraunhofer-Institute for Reliability and Microintegration IZM, Chemnitz Branch, Chemnitz (D)
10:30–10:50	<b>Roadmap driven micro-nano technology development in Japan</b> Junji Adachi, Micromachine Center, Tokyo (J)
10:50–11:10	<b>Nanoimprint Research and Applications in AIST</b> Dr. Masaharu Takahashi, National Institute of Advanced Industrial Science and Technology, Tsukuba (J)

- 11:10–11:30 **Highly Integrated, Complex MEMS Production Technology Development**  
**Project: Nano-mechanical structure fabrication technology**  
Dr. Tetsuo Kan, University of Tokyo, Tokyo (J)
- 11:30–11:50 **MEMS and Packaging Technology in Matsushita Electric Works**  
Takeshi Okamoto, Matsushita Electric Works, Ltd., Osaka (J)
- Japan Day
- Moderation: Junji Adachi, Micromachine Center, Tokyo (J)
- 11:50–12:10 **AIST R&D for commercialization of MEMS and Nano fabrication**  
Dr. Ryutaro Maeda, National Institute of Advanced Industrial Science and Technology, Tsukuba (J)
- 12:10–12:30 **MEMS Technologies in Mitsubishi Electric**  
Dr. Yukihisa Yoshida, Mitsubishi Electric Corporation, Amagasaki (J)
- 12:30–12:50 **Optical and Bio MEMS Development in Olympus**  
Ryo Ota, OLYMPUS Corporation, Tatsuno (J)
- 12:50–13:10 **Business in Japan – From a German perspective**  
Frank, Kaiser, Industrie- und Handelskammer Düsseldorf, Düsseldorf (D)
- 13:10–13:30 **Technology Development Program Based upon Strategic Technology Roadmaps in MEMS and Microtechnology in Japan**  
Hideaki Watanabe, New Energy and Industrial Technology Development, Organization NEDO, Kawasaki (J)

## Energy

### WORLD ENERGY DIALOGUE 2008

Halle 27, Stand J33

Dienstag/Tuesday, 22.04.2008, 15:00–18:30 Uhr

Der WORLD ENERGY DIALOGUE 2008 wird aufzeigen, was innovative Kraftwerkskonzepte und intelligente Netzstrukturen für die wirtschaftliche Entwicklung und den Klimaschutz der Zukunft leisten können.

Einer der Höhepunkte des WORLD ENERGY DIALOGUE wird die Verleihung des diesjährigen Energy Efficiency Award durch den Staatssekretär im Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie Jochen Homann sein.

*The WORLD ENERGY DIALOGUE 2008 will reveal exactly what innovative power plant concepts and intelligent grid structures can do to advance both economic development and climate protection in the future. One of the highlights of the WORLD ENERGY DIALOGUE will be the presentation of this year's Energy Efficiency Award by the Secretary of State in the Federal Ministry of Economics and Technology, Jochen Homann.*

Veranstalter/ Organizer	Deutsche Messe Bundesverband der Deutschen Industrie (BDI) e.V. / Deutsche Energie-Agentur GmbH (dena)
Sprache/ Language	Deutsch-Englisch-Japanisch (Simultanübersetzung) / German-English-Japanese (simultaneous translation)
Teilnahme/ Participation	Teilnahmegebühr inkl. Messeeintrittskarte (zzgl. gesetzl. MwSt.): 150,00 EUR – 2-Tageskarte 80,00 EUR – Tageskarte 30,00 EUR – Studenten 30,00 EUR – Aussteller (ohne Messeeintritt) Anmeldung erforderlich über: <a href="http://www.world-energy-dialogue.de">http://www.world-energy-dialogue.de</a> oder per fax an: <i>Participation fee incl. entrance ticket to the fair (+V.A.T.)</i> 150,00 EUR – 2-day-ticket 80,00 EUR – day-ticket 30,00 EUR – Students 30,00 EUR – exhibitors (without entrance ticket) <i>Registration required via internet:</i> <a href="http://www.world-energy-dialogue.com">http://www.world-energy-dialogue.com</a> or by fax to:
Kontakt/Contact	Susanne Garling Telefon: +49(0)511/89-31338 Fax: +49(0)511/89-30998 E-mail: <a href="mailto:susanne.garling@messe.de">susanne.garling@messe.de</a>

15:15–15:35

**Energiestrategie Japans**

***Japan's energy strategy***

Masashi Nakano, Japan, Ministry of Economy, Trade and Industry, Senior Vice Minister

ENERGIEMIX / VERFÜGBARE ENERGIE / ENERGIEEFFIZIENZ

ENERGY MIX / ENERGY AVAILABILITY / ENERGY EFFICIENCY

*Moderation:* Prof. Dr. Dr. h. c. Klaus Töpfer, Chairman WORLD ENERGY DIALOGUE

17:30–18:30

**Panel Discussion:**

**Politische Forderungen und technologische Machbarkeit**

***Panel Discussion:***

***Political demands and technological feasibility***

Gerald Braun, USA, California Energy Commission, Deputy Commissioner; Jochen Homann, Federal Ministry of Economics and Technology, Secretary of State; Prof. Lars Göran Josefsson, Vattenfall AB, President and Chief Executive Officer; Dr. Antonio Pflüger, IEA, Head of Energy Technology Collaboration Division; Jürgen R. Thumann, BDI – Federation of German Industries, President

**Mittwoch/ Wednesday, 23.04.2008**

**10 Gründe für den Wirtschaftsstandort Bayern**

***10 Reasons for Bavaria***

**Convention Center (CC), Saal 18**

**Mittwoch/Wednesday, 23.04.2008, 15:30–18:00 Uhr**

**Invest in Bavaria**

Präsentation des Standorts Bayern für japanische Unternehmen: Netzwerke und Unterstützung des Freistaates Bayern für den Erfolg Ihres Unternehmen in Europa!

***Invest in Bavaria***

*Presentation of the business location Bavaria aimed at Japanese investors: Networks and support offered by the State of Bavaria to assist the success of your company's activities in Europe!*

Veranstalter/  
*Organizer*

Invest in Bavaria – Bayerisches Staatsministerium für Wirtschaft, Infrastruktur, Verkehr und Technologie

Sprache/  
*Language*

Deutsch-Japanisch (Simultanübersetzung)  
German-Japanese (simultaneous translation)

Teilnahme/  
*Participation*

Teilnahme kostenfrei in Verbindung mit einer Messeeintrittskarte. Anmeldung erbeten per e-mail an:  
*Participation free of charge to HANNOVER MESSE ticket holders. Registration requested via e-mail to:*

Kontakt/ *Contact*

Bérénice Burger  
Telefon: +49(0)89/24210-7512  
Fax: +49(0)89/24210-7557  
E-mail: HannoverMesse@invest-in-bavaria.de

15:30–15:45

**Begrüßungsstatement**  
***Opening***

Markus Sackmann, Staatssekretär im Bayerischen Staatsministerium für Wirtschaft, Infrastruktur, Verkehr und Technologie

15:45–16:30

**Standortpräsentation: 10 Gründe für Bayern**

***Presentation: 10 Reasons for Bavaria***

Dr. Martina Hartl, Bavarian Ministry of Economic Affairs, Infrastructure, Transport and Technology – Invest in Bavaria

16:30–17:00

**Diskussion**  
***Discussion***

17:00–18:00

**Empfang**  
**Bayerisch-japanisches Buffet**  
***Bavarian-Japanese reception***

**Japan für den deutschen Mittelstand – Chancen und Markteintritt**  
**Market opportunities in Japan for SMEs**  
**Convention Center (CC), Saal Hamburg**  
**Mittwoch/Wednesday, 23.04.2008, 10:00–13:00 Uhr**

Dieses Jahr ist Japan Partnerland der HANNOVER MESSE 2008 – in diesem Rahmen informiert der Bundesverband mittelständische Wirtschaft e.V. (BVMW), Ständige Vertretung in Japan, über die Chancen in Japan.

Die japanische Wirtschaft hat sich erholt und investiert wieder in hochpreisige und innovative Maschinen und Anlagen aus Deutschland. Mittelständische Anbieter innovativer Nischenlösungen haben in Japan hervorragende Absatzchancen. Es werden die möglichen Markteintrittsstrategien vorgestellt. Der Export nach Japan über einen Vertragshändler oder Handelsvertreter steht als typischer Markteinstieg mittelständischer Unternehmen im Mittelpunkt. Die strategischen und rechtlichen Rahmenbedingungen und die Vorgehensweise bei der Suche nach einem geeigneten Partner werden erläutert. Eine Einführung in die interkulturellen Unterschiede soll Missverständnisse in der Kommunikation vermeiden helfen. Die Fachvorträge werden gerahmt von Erfahrungsberichten mittelständischer Unternehmer.

Das Programm finden Sie im Internet unter [www.bvmwservice-japan.jp](http://www.bvmwservice-japan.jp)

*In 2008, Japan is the official Partner Country at HANNOVER MESSE (the Hannover Fair). In connection with this special occasion, the Japanese division of Germany's Federal SME Association (BVMW) would like to inform all interested SMEs (particularly those based in Germany) about promising business opportunities for them in Japan.*

*Japan's economy has now recovered, and Japan is once again investing in high-end, innovative plant and machinery from Germany. SMEs offering innovative niche solutions now have excellent business prospects in Japan. A typical way of getting the ball rolling would be to export one's goods to Japan via a contracted dealer or agency. Partner-seeking strategies and conditions will be explained, and an introduction will be given to relevant intercultural differences and ways of avoiding misunderstandings resulting from these differences. Besides the actual lecture content, German SMEs will report on their experiences first hand.*

Veranstalter/  
Organizer BVMW – Bundesverband mittelständische Wirtschaft, Unternehmerverband Deutschlands e.V. BVMW Japan und BVMW Nord

Sprache/  
Language Deutsch/German

Teilnahme/  
Participation Teilnahme kostenfrei inkl. Messe Eintrittskarte. Anmeldung erbeten per E-mail an: [info@bvmw-niedersachsen.de](mailto:info@bvmw-niedersachsen.de)  
*Participation free of charge to HANNOVER MESSE ticket holders. Registration requested by e-mail to: [info@bvmw-niedersachsen.de](mailto:info@bvmw-niedersachsen.de)*

10:00–10:10

**Begrüßung**  
**Welcoming**

Josef Spang, Regionalgeschäftsführer BVMW Niedersachsen/Bremen

10:10–10:40

**Einführung: Markteintritt in Japan – Rahmenbedingungen für Absatzmittlung und Gründung**

**Introduction: launch in Japan – framework for distribution contract or subsidiary**

Rechtsanwalt Michael A. Müller, Repräsentant des BVMW in Japan, Tokyo

10:40–11:00

**Interkulturelle Hinweise – Verhandeln und Projektdurchführung in Japan**  
**Intercultural advises on negotiation and project work in Japan**

Robert Horst, Buero für Japanfragen – BfJ, Aschaffenburg

11:00–11:20

**Erfahrungsbericht I: Export über einen Absatzmittler vor Ort**  
**Experience Report I:**

**Export to Japan through a distributor**  
Yoichiro Sakai, Area Sales Manager Japan, WittGasetechnik GmbH & Co., KG, Witten

11:20–11:40

**Erfahrungsbericht II: Mit eigener Tochtergesellschaft in Japan**  
**Experience Report II: With a subsidiary in Japan**

Willi Schmid, Mitglied der Geschäftsführung, Rittal GmbH & Co. KG, Herborn

11:40–11:50

**Kaffeepause**  
**Coffee Break**

11:50–12:10

**Erfahrungsbericht III: Junges Technologieunternehmen mit konsequenter Japan-Strategie**  
**Experience Report III: Young technology company with consistent strategy for Japan**

Christian Buske, Geschäftsführer, Plasmatrete GmbH, Steinhagen

12:10–12:40

**Zulassungsverfahren für Industriegüter in Japan**  
**Approval procedure for industrial goods in Japan**

Dirk Borchert, Internationale Geschäftsentwicklung, TÜV Rheinland Industrie Service, Köln

12:40–13:00

**Fragen und Diskussion**  
**Q&A, Discussion**



**KPMG Symposium –  
Intellectual Capital als Quelle der Wertschöpfung  
KPMG Symposium –  
Intellectual Capital as a source of value creation  
Convention Center (CC), Saal 15/16  
Mittwoch/Wednesday, 23.04.2008, 14:00–17:00 Uhr**

**Intellectual Capital – Quelle der Wertschöpfung**

Erfolgreiche Unternehmen aus Europa und Japan konnten ihre Wettbewerbsposition durch das Angebot innovativer Produkte und Dienstleistungen erreichen und verteidigen. In einem immer wettbewerbsintensiveren globalen Umfeld müssen Unternehmen aber zunehmend schneller und effektiver reagieren, um ihren Wettbewerbsvorteil zu halten.

Im Rahmen der Veranstaltung geben Experten aus der Praxis Einblicke wie Immaterielles Vermögen als Quelle der Wertschöpfung aufgebaut, genutzt und effektiv geschützt werden kann.

**Intellectual Capital – source of value creation**

*Innovative and successful European and Japanese companies have been able to reach or maintain their competitive position through providing highly valued goods and services. In this increasingly competitive global environment, businesses need to react to these market pressures quickly and efficiently in order to retain advantage.*

*The seminar will provide insights and thought leadership from industry experts around how to create, use and effectively protect Intellectual Assets for the benefit of value creation.*

Veranstalter/ Organizer	KPMG Deutsche Treuhand-Gesellschaft Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaft, Japan External Trade Organization (JETRO)
Sprache/ Language	Englisch-Japanisch (Simultanübersetzung) English-Japanese (simultaneous translation)
Teilnahme/ Participation	Teilnahme kostenfrei in Verbindung mit einer Messe Eintrittskarte. Anmeldung erbeten per Fax: +49 211 475-8652. <i>Participation free of charge to HANNOVER MESSE ticket holders. Registration required by Fax +49 211 475-8652.</i>
Kontakt/Contact	Toyo Nishimura Telefon: +49 211 475-7213 Fax: +49 1802 11991-7210 E-mail: tnishimura@kpmg.com

14:00–14:05 **Opening**  
Dr. Robert Gutsche, Member of the Board  
KPMG DTG, Berlin

14:05–14:50 **Utilization of Intellectual Assets to create enterprise value**  
Takayuki Sumita, Director METI – Ministry of Economy, Trade and Industry, Tokyo

14:50–15:10

**Case Study 1:  
EnBW – A German Energy Supplier**

Dr. Ulrich Koch, Manager Corporate HR Development, EnBW, Karlsruhe

15:40–16:00

**Case Study 2:  
itelligence AG –The German IT Specialist of NTT Data**

Norbert Rotter, CFO, itelligence, Bielefeld

16:00–16:30

**The Importance of Protection as an integral part of the strategic IA-Management**

Yuji Nakano, Director for Intellectual Property, JETRO, Düsseldorf

16:30–16:55

**Open Discussion:  
Using IA to expand international business**

Moderator: Dr. Robert Gutsche, Member of the Board KPMG DTG, Berlin

16:55–17:00

**Closing Remarks**

18:30–22:00

**Invitation to JETRO Partner Country Night Event**

**Energy**

**WORLD ENERGY DIALOGUE 2008**

Halle 27, Stand J33

Mittwoch/Wednesday, 23.04.2008, 10:00–15:30 Uhr

Veranstalter/ Organizer	Deutsche Messe Bundesverband der Deutschen Industrie (BDI) e.V. / Deutsche Energie-Agentur GmbH (dena)
Sprache/ Language	Deutsch-Englisch-Japanisch (Simultanübersetzung) / German-English-Japanese (simultaneous translation)
Teilnahme/ Participation	Teilnahmegebühr inkl. Messe Eintrittskarte (zzgl. gesetzl. MwSt.): 80,00 EUR – Tageskarte 30,00 EUR – Studenten 30,00 EUR – Aussteller (ohne Messe eintritt) Anmeldung erforderlich über: <a href="http://www.world-energy-dialogue.de">http://www.world-energy-dialogue.de</a> oder per fax an: <i>Participation fee incl. entrance ticket to the fair (+V.A.T.)</i> 80,00 EUR – day-ticket 30,00 EUR – Students 30,00 EUR – exhibitors (without entrance ticket) Registration required via internet: <a href="http://www.world-energy-dialogue.com">http://www.world-energy-dialogue.com</a> or by fax to:
Kontakt/Contact	Susanne Garling Telefon: +49(0)511/89-31338 Fax: +49(0)511/89-30998 E-mail: susanne.garling@messe.de



**Panel Discussion:**

**Was leisten Industrie und Forschung für eine gesicherte und nachhaltige Versorgungsstruktur im Jahr 2030?**

**Panel Discussion:**

**What are industry and research doing to ensure a secure and sustainable supply structure in the year 2030?**

Prof. Dr. Günther Brauner, Austria, TU Wien; Ricardo Cordoba, GE Energy, President Western Europe and North Africa; Dr. Bernhard Fischer, E.ON Energie, Member of the Board of Management; Prof. Dr. Dr. Hans Müller-Steinhagen, German Aero Spacecenter (DLR), Head of the Technical Thermodynamics Institute; Charles Soothill, France, Alstom, Senior Vice President Technology; Sadao Wasaka, Japan, NEDO – New Energy and Industrial Technology Development Organization, Executive Director

**Japanisch-Deutsches Photovoltaik Symposium  
Japanese-German Photovoltaic Energy Initiative  
Symposium**

**Halle 27, Stand J33**

**Donnerstag/Thursday, 24.04.2008, 13:00–16:45 Uhr**

**Aufbau von japanisch-deutschen Partnerschaften im Photovoltaik-Sektor zur Stärkung der Wettbewerbsfähigkeit der Branche in beiden Ländern und zur Erschließung neuer Photovoltaik-Märkte**

Im Rahmen der HANNOVER MESSE 2008 werden JETRO und das japanische National Institute of Advanced Industrial Science and Technology (AIST) am 24. April das japanisch-deutsche Photovoltaik Symposium ausrichten und dazu Regierungsvertreter, führende Wissenschaftler und prominente Unternehmensverantwortliche aus der Photovoltaik-Branche beider Länder einladen. Die Veranstaltung bietet eine gute Gelegenheit zur Diskussion inwieweit die japanisch-deutschen Kooperationen auf dem Photovoltaik-Sektor die Wettbewerbsfähigkeit der Branche in beiden Ländern erhöhen und neue Photovoltaik-Märkte erschließen können. Im Mittelpunkt steht auch die Forschung und Entwicklung in Bezug auf neue Technologien, Standardisierung und Marktentwicklung, wobei den Besuchern sowohl ein breit gefächertes Überblick über die neuesten Branchentrends als auch ein Ausblick in die Zukunft geboten werden soll. Dieses zentrale Ereignis richtet sich an jedermann, allerdings ist eine Voranmeldung erforderlich.

**Building Japan-Germany strategic partnerships in the PV field to boost both countries' competitiveness in the industry and develop new PV markets**

*During HANNOVER MESSE 2008, JETRO, together with Japan's National Institute of Advanced Industrial Science and Technology (AIST), will organize the "Japanese-German Photovoltaic Energy Initiative Symposium", inviting government officials, leading researchers and prominent business figures from both countries' photovoltaic (PV) fields. The event will provide an opportunity for discussion on how Japan-Germany strategic partnerships in the PV field can boost both countries' competitiveness in the industry and develop new PV markets. Topics will include R&D for new technologies, standardization and market development, giving attendees a wide view on the latest industry trends as well as prospects for the future. All are invited to attend this important event, but pre-registration is required.*

Veranstalter/  
Organizer

Japan External Trade Organization (JETRO)  
National Institute of Advanced Industrial Science and Technology (AIST), Japan. Supporters (to be confirmed): The Federal Environment Ministry (BMU), Germany  
Helmholtz Association, Fraunhofer Association, ECOS GmbH, Ministry of Economy, Trade and Industry, (METI), Japan

Sprache/ Language	Deutsch-Englisch-Japanisch (Simultanübersetzung) German-English-Japanese (simultaneous translation)	14:15–14:35	<b>PV Solar Electricity in Europe Boundary Conditions for a Strongly Growing Global Industry</b> Winfried Hoffmann, Executive committee member, German Solar Industry Association (BSW); President, European Photovoltaic Industry Association (EPIA)
Teilnahme/ Participation	Teilnahme kostenfrei in Verbindung mit einer Messe Eintrittskarte. Online-Anmeldung erbe- ten unter <a href="http://www.hannovermesse.de/52760">http://www.hannovermesse.de/52760</a> , per Fax an Deutsche Messe: +49-(0)511/89-30998 oder per e-mail. <i>Participation free of charge to HANNOVER MESSE ticket holders. Registration requested online at: <a href="http://www.hannovermesse.de/52761">http://www.hannovermesse.de/52761</a>, by fax or by E-mail. For more information, please contact: Industry and Technology Division Japan External Trade Organization (JETRO) TEL: +81-3-3582-5314 FAX: +81-3-3582-7508 E-mail: JETRO_SOLAR@jetro.go.jp</i>	14:35–14:55	<b>tba</b> Toshishige Hamano, Corporate Senior Executive Directors, Group General Manager, Solar Systems Group, Sharp Corporation
Kontakt/Contact	Jens Bürger Telefon: +49(0)511/89-33574 Fax: +49(0)511/89-30998 E-mail: jens.buerger@messe.de	14:55–15:10	<b>Coffee break</b>
13:00–13:05	<b>Eröffnungsansprache Opening remarks</b> Tadashi Izawa, President, JETRO	15:10–16:40	<b>Moderation:</b> Dr. Shingo Ichimura, Vice President, AIST <b>Panel Discussion</b> Neben den Rednern des ersten Teils werden folgende Diskussteilnehmer Kurzpräsen- tationen zur Eröffnung der Podiumsdiskussion halten: Anton Milner, CEO, Q-Cells AG Dr. Ingo A. Schwirtlich, Vizepräsident der Schott Solar GmbH <i>In addition to Session 1 speakers, the follo- wing panelists will also join and give short presentations to open the panel: Anton Milner, CEO, Q-Cells AG Dr. Ingo A. Schwirtlich, Vice President, Schott Solar GmbH</i>
13:05–13:15	<b>Eröffnungsansprache Opening remarks</b> Matthias Machnig, Staatssekretär, Bundesmini- sterium für Umwelt, Naturschutz und Reaktor- sicherheit <i>Matthias Machnig, State Secretary, Federal Mi- nistry for Environment, Nature Conservation and Nuclear Safety</i>	16:40–16:45	<b>Schlussworte Closing Remarks</b> Dr. Shingo Ichimura, Vice President, AIST
<u>Session 1: Speeches and Presentations</u>			
13:15–13:35	<b>tba</b> Takayuki Sumita, Director, Information and Communication Electronics Division, Commer- ce and Information Policy Bureau, METI	<b>Niederlassungsgründung und Personalrecruiting in Japan Business establishment and personnel recruitment in Japan</b> <b>Halle 6, Stand D40</b> <b>Donnerstag/Thursday, 24.04.2008, 10:00–12:00 Uhr</b>	
13:35–13:55	<b>Allgemeine politische Bedingungen für die Photovoltaik in Deutschland General Political Conditions for Potovoltaics in Germany</b> Dr. Karin Freier, Head of Division for “Solar Energy, Biomass, Geothermal Energy, Market Incentive Programmes for Renewable Energies”, BMU	<b>Aktuelle Entwicklungen, Herausforderungen und Chancen für Unternehmen</b> Die eigene Präsenz ist insbesondere in einem so anspruchsvollen Markt wie Japan ein ganz wesentlicher Schlüssel zum Erfolg. Ebenfalls entscheidend ist dann, qualifiziertes Personal zu finden. Deutsche Unternehmen sehen sich hier in Japan vor große Her- ausforderungen gestellt: fehlende Reputation, schwieriger Zu- gang zum Absolventenpool, Mangel an spezialisierten Führungs- kräften und Ingenieuren. Japanexperten und Unternehmensver- treter geben in dem Seminar praktische Hinweise zur Niederlas- sungsgründung, zu Wegen des Personalrecruitings und zur Gestaltung von Arbeitsverträgen.	
13:55–14:15	<b>tba</b> Michio Kondo, Director, Research Center for Photovoltaics, AIST		

## Challenges and Chances

The presence in the market is a key factor for success, especially in a demanding market such as Japan. Finding qualified managers and personnel is a big challenge. Foreign companies often face difficulties, such as lack of reputation, no access to the university graduate pool, lack of specialized managers and engineers. In this seminar, Japan experts and company representatives give practical advice for setting up own businesses in Japan, show different ways for HR recruitment and give hints for employment contracts.

Veranstalter/  
Organizer Deutsch-Japanischer Wirtschaftskreis (DJW)  
ECOS Japan Consult  
Japan External Trade Organization (JETRO)  
Deutsche Gesellschaft der JSPS-Stipendiaten

Sprache/  
Language Deutsch/German

## Themenblock 1:

*Moderation:* Ruprecht Vondran, Vorsitzender, DJW

10:00–11:00 **Niederlassungsgründung in Japan – was ist zu beachten? (Podiumsdiskussion)**  
**Setting up your Business in Japan (Panel Discussion)**  
Wilhelm Meemken, Geschäftsführer, ECOS Japan Consult (Impulsreferat)  
Günter Flassig, Geschäftsführer, ISD Software und Systeme GmbH  
Udo Hehemann, Representative Director, ITEM Japan K.K.  
Junya Sumi, Business Advisor, Japan External Trade Organization (JETRO)

## Themenblock 2:

*Moderation:* Julia Hollmann, Geschäftsführerin, DJW

11:00–12:00 **Personalsuche – wie finde ich qualifizierte Mitarbeiter? (Podiumsdiskussion)**  
**Recruiting in Japan (Panel Discussion)**  
Friedrich Wagner, Senior Managing Director, Bosch Japan (Impulsreferat)  
Tatsuru Terai, President, ITEM Japan K.K.  
Johanna Schilling, Projektleiterin, ECOS Japan Consult  
Manuela Lieckefett, Rechtsanwältin, LA Legal

## Global Business (Foreign Markets)

**Global Business – Konferenz und Vortragsforum**  
**Global Business – Conference and Lecture Forum**  
**Halle 6, Stand D40**  
**Donnerstag/Thursday, 24.04.2008**

Veranstalter/  
Organizer Deutsche Messe  
local global GmbH  
Sprache/  
Language Deutsch oder Englisch / German or English

Japan Business and Technology – Chancen für europäische Zulieferer in Japan  
Japan Business and Technology – Opportunities of European Suppliers in Japan

12:00–12:30 **Risk Oriented Inspection and maintenance**  
Yoshio Izumi, Manager, Plant Engineering TÜV Süd Japan Ltd  
12:30–13:00 **Die Avalierung und Sicherung von Exportprojekten durch die Euler Hermes Kreditversicherungs-AG**  
Andreas Oelker, Bereich Kautionsversicherung, Fachbereich Kredit/Vertrag, Euler Hermes Kreditversicherungs-AG

Asia Business Update

*Moderation:* Hans Gäng, Chief editor sourcing\_asia

Individuelle Fragen – individuelle Antworten: Auslandshandelskammern stehen Rede und Antwort über aktuelle Entwicklungen in den Zielländern.

*Individual questions – individual answers: representative member companies of Foreign Chambers of Commerce answer to questions of actual developments in their countries.*

13:00–13:45 **Integration Asiens – Chancen und Trends für die Industrie**  
**Integration of Asia – Opportunities and Trends for Industry**  
Wilfried Krokowski, Managing Director Global Procurement Consulting (GPS)  
Sabine Dietmeier, GF, AHK China, Hongkong und Vietnam (gic Deutschland)  
14:00–14:30 **Singapore – The Gateway to Asia**  
Rahul Gosh, Centre Director Frankfurt, IE Singapore  
15:30–16:00 **Business Update Japan**  
Ulrich Ondracek, DEinternational, Deutsche IHK in Japan

Freitag, Friday, 25.04.2008

Research & Technology

tech transfer – Gateway2Innovation

Halle 2, Stand D12

Freitag/Friday, 25.04.2008

Veranstalter/  
Organizer Deutsche Messe

Sprache/  
Language Englisch/English

09:15–10:15 **Die Zusammenarbeit der drei größten Patentämter weltweit**  
***The collaboration between the world's three leading patent offices***  
Ferdinand Rudolf, Direktor, Europäisches Patentamt, Wien (Österreich)  
Axel-Ingo Haefeker, Direktor, Europäisches Patentamt, Wien (Österreich)  
Mr Takashi Yamashita, Japan Patent Office, Tokyo (Japan)  
Mr Dave Talbott, United States Patent and Trademark Office, Washington D.C. (USA)  
Moderation: Rudolf Scharff

Firmensuchname

Halle

Stand

Dienstleistungen

Kinki Nippon Tourist IC 128

DIGITAL FACTORY

ASPROVA 17 G52  
Zuken 17 E58

ENERGY

IWAKI Europe 13 E80/1  
Aqua Power System 27 C43  
Creative 27 C39/2  
Energy Support 27 C45  
ISUZU GLASS Deutschland 27 C45/2  
Mitsubishi Heavy Industries 27 C37  
Nagaiseiki 27 C45/1  
Nedo 27 B39  
Nippon Oil Corporation 27 D38  
Sharp 27 A39  
Toyota Motor Corporation 27 D42  
Yokogawa Electric 27 C39/1  
Yoshitake 27 C39  
Tanaka Kikinzoku 13 E80/3

INDUSTRIAL AUTOMATION

Factory Automation

Denso Europe 17 J15  
FANUC Robotics Deutschland 17 C12  
Fanuc Robotics Deutschland 17 H02  
Fuji Electric FA Europe 11 F32  
Fuji Electric France 11 F32  
Kawasaki Robotics 17 J03  
Mitsubishi Electric Europe 11 C47  
Mitsubishi Electric Europe 17 D24  
Mitsubishi Electric Europe 11 A41  
NB Europe 15 C01  
Nidec Motors und Actuators 15 H33  
Omron Europe 11 A41  
Omron Europe 11 A12  
Oriental Motor 14 J39  
THK 15 A16  
Artray 17 A18  
Denso Wave 17 J15

Fuji Electric FA Components & Systems	11	F32	Chisso	2	C64
Fuji Electric Holdings	11	F32	Chubu Electric Power	2	D61/3
Fuji Electric Systems	11	F32	Chuo Electric Works	2	A60/1
Hakko Electronics	11	F32	City of Sendai	2	C74
PATLITE	8	A03	Clorine Engineers	2	D60
SAKAE Tsushin Kogyo	8	F35	Dairyu Precision Machine	2	D61
Tsubakimoto Chain	17	B14	Daishoseiki	2	D60
Asanuma Giken	17	C17	Doken	2	A60/1
Toshiba Industrial Products Sales	11	B04	Dymco	2	C69
Toshiba Mitsubishi-Electric Industrial	17	D15	E.G.T.	2	D60
Toyo Denki Seizo K.K.	17	C15	FORLLE/D	2	C66
YASKAWA Electric Corporation	17	C24	FORUM8	2	C68
			Fit Design System	2	A60/1
			Fujisaki Electric	2	D61
			Fujiwara Precision	2	D60
			Greentool	2	D60
			HATANO SEIMITSU	2	C80
			Hibino	2	D61
			Honda Electronics	2	C61
			Ideal Star	2	C74
			Ishikawa Kogyo	2	D60
			Japan External Trade Organization	2	D64
			KEF	2	A60/1
			Kamata Tecnas	2	A60/1
			Kankyo Kaihatsu Kogyo	2	D61/1
			Kanomax Japan	2	C72
			Koyoh	2	D61/2
			Kyushu Institute of Technology	2	C80
			Lighting Environment Design	2	D61
			Loopwing	2	C80
			Mori Machinery	2	D60
			Namics	2	A60/1
			New Medican Tech	2	C65
			Nichia	2	D61
			Nihon Funen	2	D61
			Nippon Light Metal	2	C70
			Nissei Electric	2	C72
			Noguchi	2	C67
			OTIS	2	D60
			Okayama prefecture	2	D60
			Organization For Hamamatsu Technopolis	2	C72
			Organization for small (SMRJ)	2	A60/1
			Osaka City Government	2	C76
			Osaka Prefectural Government	2	C78
<b>Factory Automation (Maschinenbau)</b>					
Imao	17	C14			
Motoman robotec Roboter und Anlagentechnik	17	C24			
<b>GLOBAL BUSINESS FORUM</b>					
German Chamber of Commerce and Industry	6	F36/1			
<b>INTERKAMA+</b>					
Ohkura Electric	7	D51			
Toho Electronics	7	B02			
<b>MICRO TECHNOLOGY</b>					
TDC Corporation	6	F10			
Matsushita Electric Works	6	F16			
Micromachine Center	6	F16			
Mitsubishi Electric	6	F16			
Olympus	6	F16			
Omron	6	F16			
<b>POWER PLANT TECHNOLOGY</b>					
Hitachi Power Europe	27	C33			
Hitachi Power Systems	27	C33			
<b>RESEARCH &amp; TECHNOLOGY</b>					
AIST	2	D62			
Advanced Management	2	C80			
Arkus	2	D60			
BigBio	2	D61/2			
Chiba University	2	C80			

Otsuka Chemical	2	D61
Otsuka Pharmaceutical	2	D61
Otsuka Techno	2	D61
Power Wood	2	C80
SPD Laboratory	2	A60/1
Selco	2	A60/1
Shikoku Kakoki	2	D61
Shinko manufacturing	2	D60
Shinkosha	2	A60/1
Shizuoka University	2	C70
Showarasekan Seisakusho	2	A60/1
Suiryo Plastics	2	D60
Technos Japan	2	C62
The Japan Electrical Manufacturers	2	C63
Tokai University	2	C80
Tokushima Industrial Promotion	2	D61
Toyo Knife	2	C74
Tripodworks	2	C74
Uchiyama Manufacturing	2	D60
Yamaha Corporation	2	C72
Yuei Caster	2	A60/1
Fraunhofer Representative	2	D22
Japan Patent Office	2	C30
Toto Frontier Research	2	A32

### **Subcontracting**

Advanced Management	5	C55
Aoi Kikou	5	C50
Audio-Labo	5	D51
Castem	5	D51/1
Chiba Machinery	5	C55
Cosmo System	5	C55
Ever-On	5	D49/1
Genesis	5	D47
Hanwa Kakoki	5	C48
Matsubara	5	C52
Oiles	5	C54
Real Plastic	5	C55
Shu-Hou	5	C51
Technes	5	D47/1
Topia	5	D51/2
Toyox	5	D49
TAKIGEN	4	F58
Toho Engineering	4	D1

### ■ TICKETS UND TARIFE / TICKETS AND PRICES

Tageskarte im Vorverkauf <i>One-day ticket (advance sales)</i>	21,00 EUR
Tageskarte an den Tageskassen <i>One-day ticket (at the ticket office)</i>	26,00 EUR
Dauerkarte im Vorverkauf <i>Five-day ticket (advance sales)</i>	48,00 EUR
Dauerkarte an den Tageskassen <i>Five-day ticket (at the ticket office)</i>	57,00 EUR
Tageskarte für Schüler/Studenten, Zivildienstleistende/Wehrpflichtige <i>Concessionary one-day ticket (for schoolchildren/students, persons doing military service or alternative community service)</i>	11,50 EUR

### ■ TICKETVORVERKAUF / ADVANCE TICKET SALES

Internet-Service: [www.hannovermesse.de/tickets](http://www.hannovermesse.de/tickets)  
Hotline +49 180 5000689 (14 ct./Min.)

Der Vorverkauf erfolgt auch über die Industrie- und Handelskammern sowie die Auslandsrepräsentanzen der Deutschen Messe.  
*Tickets can also be ordered in advance through Chambers of Industry and Commerce and the foreign representatives of Deutsche Messe.*

### ■ UNTERKUNFTSVERMITTLUNG / ACCOMMODATION

Travel2Fairs vermittelt Ihnen Hotel- und Privatzimmer sowie Appartements in dem von Ihnen gewünschten Standard zu festen, günstigen Konditionen.  
*Via Travel2Fairs you can book hotel rooms and private accommodation at favourable rates in a wide range of different categories.*

Travel2Fairs GmbH  
Europaallee 7, Messegelände, 30521 Hannover, Germany  
Phone +49 511 33644510 · Fax +49 511 33644512  
info@travel2fairs.com · Reservations: [www.travel2fairs.com](http://www.travel2fairs.com)

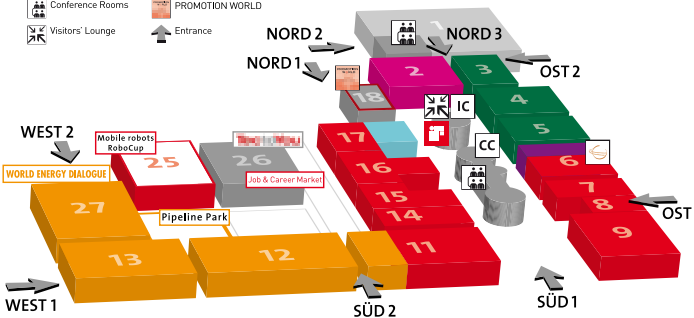
### ■ ZIMMERRESERVIERUNG BEI ANKUNFT / ROOM RESERVATION AFTER ARRIVAL

Messegelände/Exhibition Grounds: Travel2Fairs, Informations-Centrum (IC)  
Flughafen/Airport: Messe-Service-Center, Ankunftsebene A  
Hauptbahnhof/Central Station: Hannover-Tourismus-Service,  
Ernst-August-Platz/Ecke Luisenstraße



# Überblick/HANNOVER MESSE 2008 at a glance

-  Information Center
-  Convention Center
-  Conference Rooms
-  Visitors' Lounge
-  International Forum Design
-  Global Business Forum
-  PROMOTION WORLD
-  Entrance



**INDUSTRIAL AUTOMATION  
INTERKAMA<sup>+</sup>**

Leading Trade Fair for Process Automation (Halls 6–9, 11)

**FACTORY AUTOMATION**

Leading Trade Fair for Production Automation (Halls 8, 9, 11, 14–17)

**INDUSTRIAL BUILDING AUTOMATION**

Trade Fair for Integrated Industrial and Building Automation Systems (Halls 8, 9, 11)

**DIGITAL FACTORY**

Leading Trade Fair for Integrated Processes and IT Solutions (Hall 17)

**SUBCONTRACTING**

Leading Trade Fair for Subcontracting Services, Materials, Components and Systems for Mechanical Engineering, the Automotive Industry and Plant Engineering (Halls 3–5)

**ENERGY**

Leading Trade Fair for Renewable and Conventional Power Generation, Transmission and Distribution (Halls 11–13, 27)

**POWER PLANT TECHNOLOGY**

Leading Trade Fair for Power Plant Design, Systems, Operation and Maintenance (Hall 27)

**PIPELINE TECHNOLOGY**

Leading Trade Fair for Pipeline Technologies and Systems (Hall 27, Pipeline Park)

**MICROTECHNOLOGY**

Leading Trade Fair for Applied Microsystems Technology and Nanotechnology (Hall 6)

**RESEARCH & TECHNOLOGY**

Innovations Market for R&D (Hall 2)



Deutsche Messe  
Hannover · Germany

Deutsche Messe  
Messegelände  
30521 Hannover  
Germany

Tel. +49 511 89-0

Fax +49 511 89-32626

[hannovermesse@messe.de](mailto:hannovermesse@messe.de)

[www.hannovermesse.de](http://www.hannovermesse.de)